

全美台灣同鄉聯誼會第三屆年會

一九八〇年
八月三十一日至
九月一日



THIRD
SESSION

August 30 -
September 1
(Labor Day Wkend)
1980

德州
休斯敦市
喜爾登大旅社

SHAMROCK HILTON
HOTEL
South Main at Holcombe
Houston, Texas 77030

TAIWAN BENEVOLENT
ASSOCIATION OF AMERICA

第二屆理事會理事簡介

OFFICER, 1979 - 1980

會 長：鄭瑞雄 Jeffrey S. H. Tsung, M.D. President

下屆會長：黃泰山 Tai-San Huang, M.D. President-Elect

理 事 會 召 集 人：邱武雄 Wu S. Chiu, M.D. Chairman
Board of Directors

理 事：Board of Directors

蘇錦鄉 Jiin S. Su, M.D.
楊富媚 Fumei Kao, M.S.
施維貞 Wei-Jen Shih, M.D.
曾燕山 Peter Tseng, M.I.R.
楊征東 Geng-Tong Yang, M.D.
洪炳南 Biing-Nan Hung, Ph.D.
賴清陽 Andy C. Lai, M.B.A.
鄭隆生 Lung-Sheng Cheng, M.S.
王美智 Lillian Wang, M.S.
曾義良 George Y. L. Tseng, M.D.
楊禎榮 Robert Yang, M.D.

第二屆顧問委員會顧問

ADVISORY COMMITTEE, 1979 -1980

顧 問

- 高資敏Tzu-Min Kao, M.D.
歐信宏Hsin-Hung Ou, Ph.D.
吳豐莖Fong-Khu Wu, M.B.A.
葉泰亨Tai-Heng Yeh, B.S.
錢煦Suh Chien, M.D., Ph.D.
高英茂Michail Y. M. Kau, Ph.D.
李祥麟Henry H. Lee, J.D.
陳紫郎Ted T. L. Chen, Ph.D.
董厚吉HouChi Dung, Ph.D.
丘宏達Hungdah Chiu, S.J.D.
陳博中Po-Chung Chen, Ph.D.
張孝悌H. T. Chang, J.D.
許日章Zutzang Hsu, M.D.
高應奇Yin-Chi Kao, Ph.D.
溫世頌Shih-Sung Wen, Ph.D.
張坤山Kung S. Chang, Pharm.D.

大會晚宴 _____ Annual Banquet
入場券，不分成人小孩每人每票 \$11.00，時間八月三十日星期六
晚上七點，喜爾頓大板社餐廳
The Annual Banquet will be held in Emerald Room of the Shamrock Hilton at 7:00 p.M. on Saturday, August 30. Tickets (\$11.00/person) may be purchase through mail or at the Registration Desk.

大會講演節目 _____ Platform Presentations
星期日八月三十一日，全天演講節目，歡迎任何有興趣的同鄉參加。
詳細時間地點請參看本手冊節目細節。
Platform Presentations all day on Sunday, August 31, is open to everybody free of charge.

寶島之夜晚會 _____ General Session
特從台灣聘請名歌星壓陣，歡迎其他同鄉提供節目助興。入場券
分每人 \$3.00，\$10.00 及 \$20.00 三種，晚上七點開場。
The General Session will be held in Grand Ballroom of the Shamrock Hilton at 7:00 P.M. on Sunday, August 31. Tickets (\$3.00, \$10.11, or \$20.00/person) may be purchased by mail or at the Registration Desk.

宵夜真心 _____ Snack Bar Desserts
晚會之後，金殿餐廳準備該餐廳有名的飲茶真心供參加同鄉宵夜。
入場券每人每券 \$5.00。地點在金殿餐廳，晚上 10:30 開始，到真心吃免差
There will be deserts prepared by Golden Palace Chinese Restaurant of Houston to those with Admission tickets (\$5.00/person). Tickets are available by mail or at the door of the Restaurant.

綜合討論 _____ General Assembly
星期一，九月一日的綜合討論，歡迎任何人參加，發表意見，提問題。
大會將邀請這當人選來為參加人士解答問題。
General Assembly will be an open forum. We will speak freely and peacefully on political, commercial, educational, and cultural topics of Taiwan, China, and/or U.S.

閉幕午餐 _____ Luncheon Party
綜合討論之後，舉行新副會長及理事選舉，然後開始午餐，午餐入場券
每人 \$6.50。無票者請離座。時間九月一日星期一中午。
There will be an election before luncheon. All members are urged to attend. After the election, a lunch will be served at Emeral Room. Tickets (\$6.50/person) may be purchased by mail or at the door.

年會總部 Headquarters

第三屆聯誼會年會全部會程是在休斯敦市太空世界附近的
喜爾頓大旅社舉行。

Shamrock Hilton, South Main at Holcombe, Houston, Texas
77030, will be the site of Annual Banquet, Platform Present-
ation, Socializers, Business Meetings, General Session, and
General Assembly.

註冊時間及地點 Registration

通訊報名八月二十二日以前受理，以後請直接到年會總部
註冊報名。通訊報名請寄下列華府信箱號碼。

Registration will be accepted by mail before August 22,
1980. Thereafter, Registration will be accepted at the
Hilton. Please, send your application to:

Taiwan Benevolent Association of America
P. O. Box 50095
Washington, D. C. 20004

報名費用 Fees

全部會程報名費\$80.00，包括：(1)兩人兩夜住宿，(2)星期六晚宴
入場券兩張，(3)星期日寶島之夜晚會普通入場券兩張，(4)
星期日宵夜入場券兩張，(5)星期一午餐券兩張。個人報名一切
減半。

參加部份會程：星期六晚宴券\$11.00每人。星期日寶島之夜晚會
入場券普通座\$3.00每人，特別座\$10.00每人，貴賓座\$20.00每人。
星期天宵夜入場券\$5.00每人。星期一午餐券\$6.50每人。

支票抬頭：TBAA-1980

Registration for the entire Session is \$80.00/couples.
Single person will be \$40.00. There will be a 20% discount
for student participants. For those who want to participate
only single events, the admission will be \$11.00/person for
the Annual Banquet, \$3.00, \$10.00, or \$20.00/person for the
General Session, \$5.00/person for Snack Bar at Golden Palace
Restaurant, and \$6.50/person for the Luncheon Party.



全美台灣同鄉聯誼會第三屆年會

TAIWAN BENEVOLENT ASSOCIATION OF AMERICA - 80

會程詳細說明

星期六，八月三十一日下午

SATURDAY, AUGUST 30

1:00 - 8:00 P.M. ----- Marco Polo Room

註冊報到 Registration

參加同鄉請務必報到，以便由大會服務人員分配該社房間。
預定房間有限，參加全部會程同鄉，請儘早報名，以便估計所需房間。

1:00 - 6:00 P.M. ----- Crystal Room

交誼活動 Socializers

大會備有飲料甜莫供報到後的同鄉取用，希望各位利用這段時間
談天，彼此介紹認識新朋友，交換意見，等各種交誼活動。

2:00 - 3:30 P.M. ----- Grove Room

大會籌備及服務人員會議 Business Meeting

商討各種準備工作的進行情況，以便更妥善地為同鄉們服務。

3:30 - 5:00 P.M. ----- Grove Room

理事顧問會議 Business Meeting

請各位理事顧問務必撥冗出席參加。召集人：邱武雄

7:00 - 9:00 P.M. ----- Emerald Room

大會晚宴 ANNUAL BANQUET

將邀請熱心支持聯誼會的中美人士向參加晚宴的同鄉致詞。
同時介紹理事顧問人士給各位同鄉認識。

9:00 - 11:00 P.M. ----- Crystal Room

電影欣賞 Movie Entertains

大會準備名片供同鄉們飯後欣賞，幫助消化。



美國國泰股票公司

- ①本公司佣金公道、合理、便宜，
- ②本公司經紀人經驗豐富，交易迅速，
正確可靠。
- ③凡欲購買或出售美、日、歐洲各國
股票、股權、政府或公司公債，或金融
市場上有價証券，例如**T.B., C.D.**等，
本公司均能提供最佳之服務。
- ④閣下對投資事項倘有任何疑問歡
迎垂詢當極盡所能協助求得解答
，或提供有關之資料。

**Please Call
or Come**

CATHAY SECURITIES AMERICA, INC

Member, NASD & SIPC

100 WALL STREET, NEW YORK, N. Y. 10005

for our quality services

(212) 943-9712~3
425-1884~5

曾燕山、黃顯生、黃瑞山 暨全體職員 鞠躬

星期天, 八月三十一日上午

SUNDAY, AUGUST 31

8:00 A.M. - 8:00 P.M. ----- Lobby East

註冊報到 Registration

請注意註冊報到的地方更改, 如有問題, 逕向報到處詢問。

8:00 - 9:00 A.M. ----- Grove Room

籌備及服務人員集會商討工作事誼

Conference for Executive Committee of Local Arrangement

9:00 - 9:30 A.M. ----- Marco Polo Room

開幕式 Open Remarks

主席: 鄭端雄先生 Dr. Jeffrey Tsung, President
* * * * *

第一場

SESSION I

主持人: 石家海

Moderator: Roger Shih, M.S.

9:30 - 10:30 A.M. ----- Marco Polo Room

題目: Topics - 股票的選擇及買賣 (Stocks & Options)

講員: Speaker - 曾燕山 (Peter Tseng, M.I.R.)

10:45 - 11:45 A.M. ----- Marco Polo Room

題目: Topics - 休斯敦市地產市場 (Real Estates)

講員: Speaker - 陳英男 (Billy Chen, M.B.A.)
* * * * *

第二場

SESSION II

主持人: 黃泰山

Moderator: Tai-San Huang, M.D.

9:30 - 10:30 A.M. ----- Crystal Room

題目: Topics - 漫談癌症 (Medicine)

講員: Speaker - 鄭端雄 (Jeffrey Tsung, M.D.)

星期天,八月三十一日

SUNDAY, AUGUST 31

10:45 - 11:45 A.M. ----- Crystal Room

題目: Topics - 如何同老師配合教學 (Education)

講員: Speaker - 林恕信 (Esther Lee Yao, Ph.D.)

* * * * *

11:45 A.M. - 12:45 P.M. 午餐自配 (LUNCH BREAK)

* * * * *

12:45 - 2:00 P.M. ----- Grove Room

籌備及服務工作人員會商..... Business Meeting

* * * * *

第三場

SESSION III

主持人: 賴清陽 - 孫荷生

Moderators: Andy Lei & Ho S. Sun, Ph.D.

2:00 - 3:00 P.M. ----- Marco Polo Room

題目: Topics - 小型企業的经营 (Small Business)

講員: Speaker - 白劍群 (C. C. Pai)

3:10 - 4:10 P.M. ----- Marco Polo Room

題目: Topics - 台灣的投資環境 (Economics)

講員: Speaker - 楊澤慶 (Jack C. Young, LL.B.; J.D.; JSM)

4:20 - 5:20 P.M. ----- Marco Polo Room

題目: Topics - 華人在美國经营的銀行 (Banking)

講員: Speaker - 莊光雄 (Joseph Chuang, Ph.D.)

* * * * *

第四場

SESSION IV

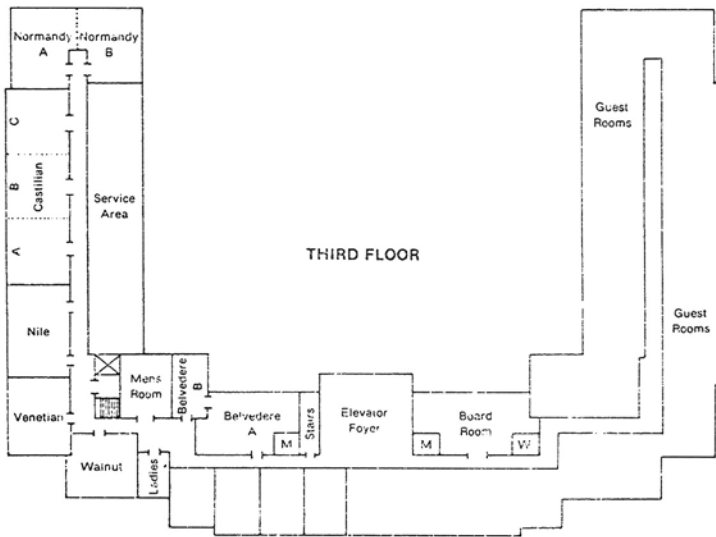
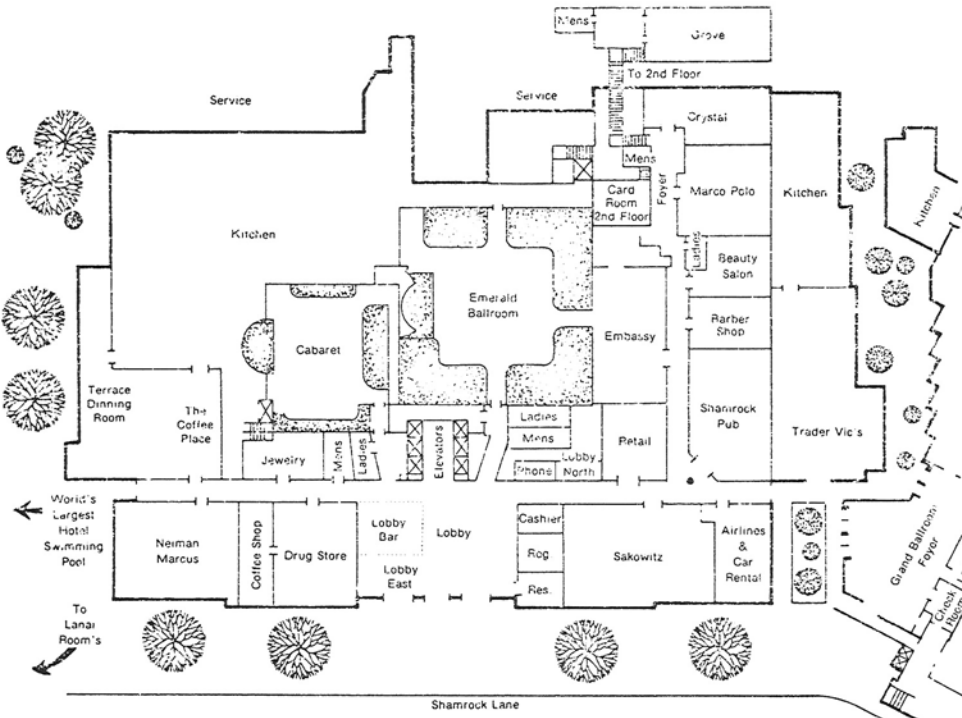
主持人: 杜奎 - 溫技鵬

Moderators: Kwei Tu, Ph.D. & Tony Wen, Ph.D.

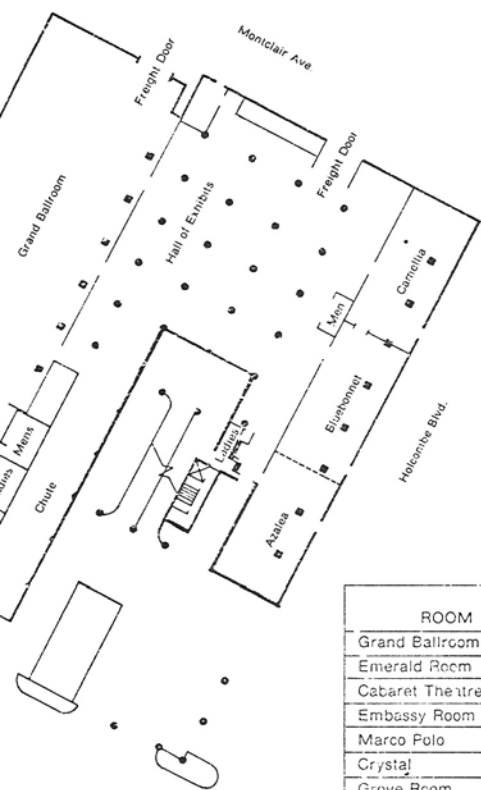
2:00 - 3:00 P.M. ----- Crystal Room

題目: Topics - 移民法規說明 (Immigration Laws)

講員: Speaker - 沈彥偉 (William Y. Sim, J. D.)



At T
We



The Shamrock Hilton

Main Street at Holcombe Boulevard
Houston, Texas 77030
713-638-9211

MEETING ROOMS

ROOM	LENGTH & WIDTH	AUDI-TORIUM	SCHOOL-ROOM	BAN-QUET
Grand Ballroom	184' x 80'	1700	750	1700*
Emerald Room	101' x 103'	1000	550	1000*
Cabaret Theatre	76' x 72'	390	275	320
Embassy Room	71' x 35'	275	176	200
Marco Polo	47' x 45'	250	180	200
Crystal	56' x 30'	180	120	120
Grove Room	54' x 32'	185	124	120
Card Room	29' x 18'	55	32	40
Azalea Room	71' x 36'	250	175	200
Bluebonnet Room	71' x 36'	250	175	200
Azalea / Bluebonnet	143' x 36'	425	300	400
Camellia Room	66' x 36'	200	165	150
Board Room	37' x 20'	16 (* permanent conference setup)		
Belvedere A Room	37' x 20'	65	40	50
Belvedere B Room	20' x 12'	20	10	15
Walnut Room	24' x 19'	35	24	30
Venetian Room	26' x 18'	40	24	40
Nile Room	38' x 19'	75	48	60
Castilian A, B, or C	24' x 19'	45	24	30
Castilian A/B or B/C	48' x 19'	103	72	80
Castilian A/B/C	73' x 19'	170	120	120
Normandy A Room	20' x 18'	50	32	40
Normandy B Room	24' x 19'	50	32	40

* Capacity depends upon room set-up requirements.

*The Shamrock Hilton . . .
Know About Conventions!*

星期天,八月三十一日下午

SUNDAY, AUGUST 31

3:10 - 4:10 P.M. ----- Crystal Room

題目: Topics - 能源投資的機會 (Energy Investment)

講員: Speaker - 石家舜 (Rocky Shih, Ph.D.)

4:20 - 5:20 P.M. ----- Crystal Room

題目: Topics - 如何選擇適當的保險 (Insurances)

講員: Speaker - 張奕施 (David S. Chung, C.O.U.)

* * * * *

5:30 - 6:30 P.M.晚餐副席 (DINNER TIME)

* * * * *

6:30 - 7:00 P.M. ----- Grove Room

籌備及服務人員會商 Business Meeting

* * * * *

7:00 - 10:00 P.M. ----- Grand Ballroom

寶島之夜 晚會

GENERAL SESSION

請各位同鄉準時入座, 晚會之前可能會有美國政要
人員蒞臨致詞演講, 請各位熱烈鼓掌。

10:30 - 11:30 P.M. ----- Golden Palace Restaurant

真心宵夜

SNACK BAR

晚會之後的宵夜是在銀殿餐廳, 距離張社大約15分鐘路程請自備交通工具前往。
Golden Palace Restaurant: 8520 Bellaire Blvd., Houston



星期一, 九月一日上午

MONDAY, SEPTEMBER 1

8:00 - 10:30 A.M. ----- Lobby East

註冊報名 Registration

星期一, 九月一日上午

MONDAY, SEPTEMBER 1

8:30 - 9:00 A.M. ----- Grove Room

籌備及服務人員會商..... Business Meeting

* * * * *

9:00 - 11:45 A.M. ----- Marco Polo Room

綜合討論

綜合討論由董厚吉主持, 大會邀請各方專家, 共有陳博中, 丘宏達, 高寶敏, 石家舜, 楊傑光等博士, 為各位同鄉解答政治, 医药, 能源, 經濟, 文化, 教育等各方面的問題。

GENERAL ASSEMBLY

Panelists: Po-Chung Chen, Ph.D.; Hungdah Chiu, S.J.D.;
H. C. Dung, Ph.D. (Chairperson); Tzu-Min
Kao, M.D.; Rocky Shih, Ph.D.; Jack Yang, Ph.D.

* * * * *

11:45 A.M. - 1:30 P.M. ----- Emerald Room

閉幕午餐

午餐閉動之前, 將選舉新年度的副會長及理事顧問, 請各位會員務必踴躍參加投票選舉。

LUNCHEON PARTY

* * * * *

1:30 - 2:30 P.M. ----- Grove Room

新理事顧問會議 Business Meeting

歡迎籌備服務人員及各位同鄉參加。

舊金山
觀光局

中央大旅館



歌藝禮品 展示中心
安全清靜 交通最便
員工國語 服務週全
單房十三元 套房廿元起

1412 MARKET AT 10TH ST.
between Van Ness & Polk
SAN FRANCISCO 94102
(415) 431-9191

華航往台北、每週有 9 班次 其中 5 班經東京 可隨時轉往香港及東南亞各大城市



華航 747SP 直達台北班機

每週三、日，由舊金山直飛台北

每週五由洛杉磯經夏威夷直飛台北

華航 747 豪華客機

每週二、五由舊金山，每週一、四、六由洛杉磯

起飛經夏威夷、東京(羽田)直飛台北

每週日由洛杉磯起飛經夏威夷直達台北

中華五千年來悠久文化孕育出來的傳統美德

誠意、善心、樂於助人，這發自內心真誠的待客方式，深信您會感到滿懷喜悅

中華傳統，五千年來從未間斷

華航翱翔天下，待客真誠



中華航空公司

總公司：中華民國·台灣·台北

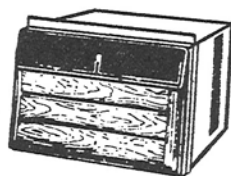
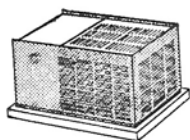
舊金山 415 988-3300 夏威夷 808 536 6951 紐約 212 581-6500 洛杉磯 213 624-6160 芝加哥 312 427-2920 華盛頓DC 202 833-1760 休士頓 713 965-0474
香港 飛金山·夏威夷·東京·福岡·漢城·台北·高雄·香港·馬尼拉·曼谷·吉隆坡·新加坡·雅加達·達蘭·吉隆

K & K Air Conditioning & Heating

HOUSEHOLD MECHANIC INSPECTION

Service

ON ALL MAKES AND MODELS



價錢公道服務週到

管光紅 同鄉

5703 EFFINGHAM, HOUSTON, TEXAS 77035

TEL: 721-2672 (OFFICE)

721-3682 (HOME)

金洋銀行



您只要有伍佰元，即可購買金洋金單，您只要有參仟元，即有可能獲得年息百分之九以上之利息★

詳情請洽金洋銀行

★利息之高低每週不同

總行地址

GOLDEN PACIFIC NATIONAL BANK
241 CANAL STREET
NEW YORK, NEW YORK 10013
TEL. (212)-925-8880
TOLL FREE TEL (800)-221-4263-4

洛杉磯代表處

L.A. REPRESENTATIVE OFFICE
707 WILSHIRE BLVD.
SUITE 3780 U. C. B. BUILDING
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90017
TEL. (213)-629-1522-6

紅樓大酒家

CHINA PAVILION

川 湘 名 菜
家 鄉 風 味
名 滿 紐 約
請 來 品 嚐

200 West 57th Street, New York City
Tel: (212) 765-4340



GOLDEN PALACE RESTAURANT

8520 Bellaire Blvd. - Houston, Texas 77036

PHONE: 776-8808 / 776-8809

時三午下至時一十午上

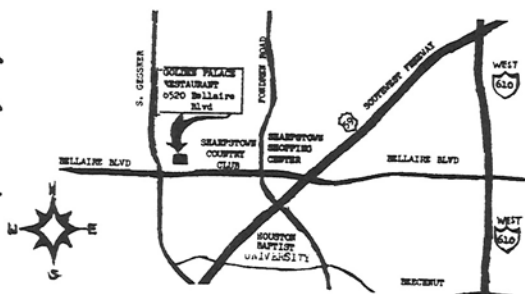
OPEN DAILY: 11:30 a.m. - 2:00 p.m.

SUNDAY THRU THURSDAY: 5:00 - 10:00 p.m.

FRIDAY & SATURDAY: 5:00 - 11:00 p.m.

週末茶市
敬請
駕臨

富麗堂皇
招待親切
座位舒適



一流名廚主持大小宴會
香港名師主理星期美點



— Notes —

順風旅行社

FAIRWIND TRAVEL SERVICE, INC.



645 LARKIN ST.
SAN FRANCISCO, CA 94019
TEL: 415-928-1020



◎ 個人特廉票

台北
美西 香港 馬尼拉 **\$349**

◎ 團體來回票

西岸至台北30天至90天十五人

\$685

◎ 個人來回票

西岸至台北或香港30天至 120天

\$887

◎ 個人旅遊及團體票

14天至35天台港及東南亞各地自由返美
價錢公道

◎ 美國國內經濟票

◎ 本公司係經國際航協 (IATA) 及美國航協 (ATC) 審查合格之旅行社, 信用可靠, 歡迎國、台語詢問

◎ 另有多種航線之特價票

● 我們保證 ●

價錢比任何一家都公道
定位確實服務親切週到
歡迎比較



全美台灣同鄉聯誼會簡介

一、同鄉之定義：

本會所稱之「同鄉」係以在台灣一起生活之經驗及衍生之聯繫為基礎。不論省籍區分，凡在台出生、居住或在台求學、就業、依親之同胞，均視為同鄉。

二、創會緣起

三十多年來，由台來美同鄉日衆，在美國各社會族群中，形成特定的一支，即具有相同的血統和人文背景，俱備較高的平均學識和職業，操守更屬上等。惟此一優越條件並未相對的反映到美國的政治和社會地位上，輕視、歧視之事，時有所聞，殊為可惜可嘆。其所以至此，實由於尚無有力之族群組織保障權益，發揮整體影響力之故。

一九七八年，在美國同鄉蘇錦鄉、高資敏、邱武雄、丘宏達、張孝悌、陳博中、施維貞、董厚吉、曾義良、高應奇、溫世頌等熱心人士，發起組織「全美台灣同鄉聯誼會」，揭舉「保障權益、健全地位、創造發展、服務聯誼」為基本宗旨，以應同鄉主客觀之需要。年來正不斷發展組織，期形成全美之網狀機體，發揮群體奮鬥之功能。

三、特質

- (1)本會為非營利團體。
- (2)本會為在美之族群團體 (ETHNIC GROUP)，着重爭取台灣同鄉之利益，運用這一代之優越素質，及早建立鞏固之社會地位，使同鄉在美國這個多民族高度競爭的社會，合理的立足，健康的發展。
- (3)本會為在美之鄉親團體，心繫台灣，但不介入家鄉之政治。
- (4)本會主張兼容和合，超越行政上之省籍區分，力求相互提携，凝聚力量，共創前程。

四、活動方向

- (1)加強展開對美國本地政府、學術、經濟、新聞各界之關係，以期建立台灣同鄉在美之良好有利地位。
- (2)在同鄉之間推展法律、醫事、創業、教育、家庭、康樂等服務及群誼活動。

五、您能貢獻

- (1)加入為會員，壯大組織對外說服力量 (BARGAINING POWER)。
- (2)向美國社會宣傳台灣同鄉之優越素質及卓越貢獻。
- (3)在自己能力範圍內提供服務及聯誼項目或意見。
- (4)捐贈活動費用，以利會務之發展。